

Anfrage Perl betreffend Internetzugang in Erstaufnahme- und Durchgangszentren

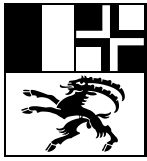
Diesen Sommer wird in Trimmis das „Bahnhöfli“ als neue kantonale Kollektivunterkunft für Asylsuchende in Betrieb genommen. Wie an anderen Orten hat der Kanton gemäss Zeitungsberichten im Vorfeld das Gespräch mit der Standortgemeinde gesucht, Bedenken entschärft, Anliegen entgegengenommen und die Bildung einer Begleitgruppe unterstützt. Das ist eine löbliche Praxis, die für die Akzeptanz der Zentren und ihrer Bewohnerinnen und Bewohner wichtig ist, eine Praxis, die allfällige Probleme frühzeitig erkennt und löst.

So wurde in Trimmis beispielsweise darauf hingewiesen, dass viele Asylsuchende ihre Tage im öffentlichen Raum zubringen, weil sie dort je nach Standort Zugang zu WLAN haben. Eine Situation, die für Wohnbevölkerung wie Asylsuchende irritierend sein kann.

- Stimmt es, dass der Kanton auf Wunsch der Gemeinde das Zentrum „Bahnhöfli“ mit WLAN ausrustet?
- Wird auch in anderen Kollektivunterkünften des Kantons ein Internetzugang für die Bewohnerinnen und Bewohner gewährleistet, die notabene ein sehr hohes Nachrichtenbedürfnis haben?
- Falls nicht, wie begründet der Kanton, dass diese sinn- und massvolle Praxisänderung, die Konflikte um den öffentlichen Raum mindert, auf ein Zentrum beschränkt bleibt?

Chur, 15. Juni 2016

Perl, von Ballmoos, Atanes, Baselgia-Brunner, Blumenthal, Bucher-Brini, Caduff, Cahenzli-Philipp, Caluori (Chur), Casty, Casutt-Derungs, Caviezel (Chur), Clalüna, Dosch, Epp, Felix (Scuol), Gartmann-Albin, Geisseler, Heiz, Holzinger-Loretz, Jenny, Joos, Kappeler, Kasper, Koch (Tamins), Kollegger, Kunfermann, Kunz (Chur), Locher Benguerel, Marti, Monigatti, Noi-Togni, Peyer, Pfenninger, Pult, Schneider, Stiffler (Chur), Thomann-Frank, Thöny, Troncana-Sauer, Widmer-Spreiter, Bossi, Caluori (Zizers), Degiacomi, Gugelmann, Hartmann-Conrad (Schiers), Schmid



Sitzung vom

23. August 2016

Mitgeteilt den

24. August 2016

Protokoll Nr.

742

Anfrage Perl

betreffend Internetzugang in Erstaufnahme- und Durchgangszentren

Antwort der Regierung

In sämtlichen vom Kanton betriebenen Kollektivunterkünften des Asylbereichs wird dem Informationsbedürfnis der Bewohnerinnen und Bewohner Rechnung getragen. Entsprechend wird den Zentrumsbewohnerinnen und -bewohnern entweder der Empfang einer angemessenen Anzahl (internationaler) Fernsehkanäle oder der Zugang zum Internet mittels WLAN zur Verfügung gestellt. Ob in einem Zentrum ein TV-Anschluss oder WLAN zur Verfügung steht, hängt davon ab, wie die Liegenschaft vor der Umnutzung zu einem Kollektivzentrum ausgestattet war. Verfügte eine Liegenschaft bereits über einen TV-Anschluss in den einzelnen Zimmern, so wird dieser zur Deckung des Informationsbedürfnisses angeboten. Zugang zu WLAN haben die Bewohnerinnen und Bewohner in diesen Fällen nicht. WLAN wird nur in Kollektivunterkünften zur Verfügung gestellt, die in den Zimmern über keinen TV-Anschluss verfügen. In diesen Fällen wird aber ein Fernsehgerät im gemeinschaftlich genutzten Aufenthaltsraum angeboten.

Betreffend Internetzugang ist im Übrigen darauf hinzuweisen, dass es in einzelnen Standortgemeinden Ergänzungsangebote von Vereinen oder kirchlichen Organisationen gibt, welche Computer und Internet zur Verfügung stellen. Solche Cafétreffs bieten auch Asylsuchenden und vorläufig aufgenommenen Personen die Möglichkeit, wichtige Kontakte mit der Bevölkerung herzustellen, welche sich im Hinblick auf eine künftige Integration positiv auswirken können.

Beantwortung der Fragen

1. Der Entscheid, das Transitzentrum "Bahnhöfli" in Trimmis mit WLAN auszurüsten, ergab sich aus dem Umstand, dass die einzelnen Zimmer über keinen TV-Anschluss verfügen; solche Zimmer werden grundsätzlich nicht mit einem TV-Anschluss nachgerüstet. Entsprechend erhalten die Bewohnerinnen und Bewohner Zugang zum Internet mittels WLAN.
2. Neben dem Transitzentrum in Trimmis verfügt nur jenes in Litzirüti über einen WLAN-Zugang. Wie in Trimmis gibt es auch in dieser Liegenschaft keine TV-Anschlüsse in den Zimmern.
3. Indem der Kanton in den beiden Transitzentren in Trimmis und Litzirüti den Bewohnern WLAN zur Verfügung stellt, hat er keine Praxisänderung vorgenommen. Tatsächlich erfolgte der Entscheid WLAN anzubieten – entsprechend der gängigen Praxis - einzig deshalb, weil die einzelnen Zimmer in diesen Liegenschaften auch vor der Umnutzung nicht mit TV-Anschlüssen ausgestattet waren. Die übrigen in letzter Zeit eingerichteten Kollektivzentren (Laax, Disentis) hingegen verfügen als ehemalige Hotels bereits über zimmereigene TV-Anschlüsse und deshalb über keinen Zugang zu WLAN. Diese Praxis führte bis anhin zu keinen nennenswerten Problemen. Sollte sich dies ändern, bleibt eine Neubeurteilung der Situation vorbehalten.



Namens der Regierung

Der Präsident:

Dr. Chr. Rathgeb

Der Kanzleidirektor:

Dr. C. Riesen

Dumonda Perl concernent l'access a l'internet en centers per l'emprima registraziun ed en centers da transit

Questa stad vegn avert a Trimmis il "Bahnhöfli" sco nov alloschi collectiv chantunal per requirentas e requirents d'asil. Sco en auters lieus ha il chantun – tenor rapports en las gasettas – tschertgà ordavant il discurs cun la vischnanca da staziunament, neutralisà resalvas, prendì encunter giavischs e sustegnì l'installaziun d'ina gruppa accompagnanta. Quai è ina pratica ludaivla ch'è impurtanta per l'acceptanza dals centers e da lur abitantas ed abitants. Ina pratica che identifitgescha e che schlia a temp eventuals problems.

Uschia è per exempel vegnì fatg attent a Trimmis che bleras requirentas e requirents d'asil passentan lur dis en il spazi public, perquai ch'ellas ed els han là – tut tenor il lieu – access a WLAN. Ina situaziun che po irritar tant las abitantas ed ils abitants en quest lieu sco er las requirentas ed ils requirents d'asil.

- Constatti ch'il chantun equipescha – sin giavisch da la vischnanca – il center "Bahnhöfli" cun WLAN?
- Vegni er garanti en auters alloschis collectivs dal chantun in access a l'internet per las abitantas ed ils abitants che han notabene in fitg grond basegn d'infurmaziuns?
- Sche betg, co motivescha il chantun che questa midada da la pratica raschunaivla e moderada che reducescha conflicts en il spazi public, resta limitada ad in center?

Cuira, ils 15 da zercladur 2016

Perl, von Ballmoos, Atanes, Baselgia-Brunner, Blumenthal, Bucher-Brini, Caduff, Cahenzli-Philipp, Caluori (Cuira), Casty, Casutt-Derungs, Caviezel (Cuira), Clalüna, Dosch, Epp, Felix (Scuol), Gartmann-Albin, Geisseler, Heiz, Holzinger-Loretz, Jenny, Joos, Kappeler, Kasper, Koch (Tumein), Kollegger, Kunfermann, Kunz (Cuira), Locher Benguerel, Marti, Monigatti, Noi-Togni, Peyer, Pfenninger, Pult, Schneider, Stiffler (Cuira), Thomann-Frank, Thöny, Troncana-Sauer, Widmer-Spreiter, Bossi, Caluori (Zizers), Degiacomi, Gugelmann, Hartmann-Conrad (Schiers), Schmid



Sesida dals

23 d'avust 2016

Communitgà ils

24 d'avust 2016

Protocol nr.

742

Dumonda Perl

concernent l'access a l'internet en centers per l'emprima registraziun ed en centers
da transit

Resposta da la regenza

En tut ils alloschis collectivs manads dal chantun en il sector d'asil vegni tegnì quint dal basegn d'infurmaziun da las abitantas e dals abitants. Correspondentamain vegni mess a disposiziun a quellas ed a quels ubain la recepziun d'in dumber adequat da chanals da televisiun (internaziunals) ubain l'access a l'internet via WLAN. Schebain in center dispona d'in attatg da televisiun ubain da WLAN dependa, co che l'immo- biglia era equipada avant la midada d'utilisaziun en in center collectiv. Sche l'immo- biglia aveva gia in attatg da televisiun en las singulas chombras, vegn purschì quel per cuvrir il basegn d'infurmaziun. Access a WLAN n'han las abitantas ed ils abitants en quest cas betg. WLAN vegn mess a disposiziun en centers collectivs mo, sche quels disponan da chombras senza in attatg da televisiun. En quels cas vegn però mess a disposiziun in apparat da televisiun en il local da segium cuminaivel.

Concernent l'access a l'internet stoi dal rest vegnir rendì attent, ch'igl existan en sin- gulas vischnancas da staziunament purschidas supplementaras d'uniuns u d'organi- saziuns ecclesiasticas che mettan a disposiziun computers ed internet. Tals inscun- ters da café dattan a requirentas ed a requirents d'asil sco er a personas admessas provisoricamain er la pussaivladad d'entrar en contact cun la populaziun, quai che po avair in effect positiv en vista a l'integraziun futura.

Resposta a las dumondas

1. La decisiun d'equipar il center da transit "Bahnhöfli" a Trimmis cun WLAN è risultada da la circumstanza che las singulas chombras na disponan betg d'in attatg da televisiun; talas chombras na vegnan da princip betg cumplettadas cun in attatg da televisiun. Correspudentamain survegnan las abitantas ed ils abitants access a l'internet via WLAN.
2. Ultra dal center da transit a Trimmis ha mo quel a Litzirüti in access a WLAN. Sco a Trimmis n'ha er questa immobiglia nagins attatgs da televisiun en las chombras.
3. Cun metter a disposiziun WLAN a las abitantas ed als abitants dals dus centers da transit a Trimmis ed a Litzirüti n'ha il chantun betg midà sia pratica. Effectivamain è la decisiun da porscher WLAN – conform a la pratica usitada – vegnida prendida sulettamain perquai che las singulas chombras da l'immobiglia n'eran er betg equipadas cun attatgs da televisiun avant la midada d'utilisaziun. Ils ulteriurs centers collectivs ch'èn vegnids endrizzads l'ultim temp (a Laax, a Mustér) han percunter – sco anteriurs hotels – gia attatgs da televisiun en mintga chombra, e pervia da quai na vegn purschì nagin access a WLAN. Questa pratica n'ha chaschunà nagins problems pli gronds fin ussa. Sche quai avess da sa midar, resta resalvà in nov giudicament da la situaziun.



En num da la regenza

Il president:

Il chancelier:

Dr. Chr. Rathgeb

Dr. C. Riesen

Interpellanza Perl concernente l'accesso a internet nei centri di prima accoglienza e nei centri di transito

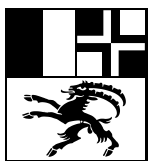
Quest'estate a Trimmis sarà messo in esercizio il "Bahnhöfli" quale nuovo alloggio collettivo cantonale per richiedenti l'asilo. Stando agli articoli della stampa, come in altre località il Cantone ha dapprima cercato il dialogo con il comune di ubicazione, ha attenuato i dubbi, ha accolto esigenze e ha sostenuto la costituzione di un gruppo di accompagnamento. Si tratta di una prassi lodevole, importante per l'accettazione dei centri e dei loro ospiti, di una prassi che individua e risolve precocemente eventuali problemi.

A Trimmis si è ad esempio richiamata l'attenzione sul fatto che numerosi richiedenti l'asilo trascorrono le loro giornate negli spazi pubblici, poiché lì, a seconda del luogo, hanno accesso alla rete WLAN. Una situazione che può risultare irritante sia per la popolazione residente, sia per i richiedenti l'asilo.

- È vero che, su desiderio del comune, il Cantone doterà il centro "Bahnhöfli" della rete WLAN?
- Anche in altri alloggi collettivi del Cantone sarà garantito un accesso internet agli ospiti, i quali, nota bene, hanno un bisogno di notizie molto elevato?
- Se no, come giustifica il Cantone il fatto che questa opportuna e moderata modifica della prassi, la quale riduce i conflitti negli spazi pubblici, rimanga limitata a un solo centro?

Coira, 15 giugno 2016

Perl, von Ballmoos, Atanes, Baselgia-Brunner, Blumenthal, Bucher-Brini, Caduff, Cahenzli-Philipp, Caluori (Coira), Casty, Casutt-Derungs, Caviezel (Coira), Clalüna, Dosch, Epp, Felix (Scuol), Gartmann-Albin, Geisseler, Heiz, Holzinger-Loretz, Jenny, Joos, Kappeler, Kasper, Koch (Tamins), Kollegger, Kunfermann, Kunz (Coira), Locher Benguerel, Marti, Monigatti, Noi-Togni, Peyer, Pfenninger, Pult, Schneider, Stiffler (Coira), Thomann-Frank, Thöny, Troncana-Sauer, Widmer-Spreiter, Bossi, Caluori (Zizers), Degiacomi, Gugelmann, Hartmann-Conrad (Schiers), Schmid



Seduta del
23 agosto 2016

Comunicata il
24 agosto 2016

Protocollo n.
742

Interpellanza Perl

concernente l'accesso a internet nei centri di prima accoglienza
e nei centri di transito

Risposta del Governo

In tutti gli alloggi collettivi gestiti dal Cantone nel settore dell'asilo si tiene conto dell'esigenza di informazione degli ospiti. Di conseguenza, si mette a disposizione degli ospiti un adeguato numero di canali televisivi (internazionali) oppure l'accesso a internet tramite WLAN. L'esistenza in un determinato centro di un allacciamento TV o di una WLAN dipende dalla dotazione di cui disponeva l'immobile prima di essere utilizzato quale centro collettivo. Se un immobile disponeva già di un allacciamento TV nelle singole camere, questo sarà utilizzato per soddisfare l'esigenza di informazione. In tali casi, gli ospiti non hanno a disposizione la tecnologia WLAN, che viene messa a disposizione soltanto in alloggi collettivi privi di un allacciamento TV nelle camere. In questi tipi di alloggio viene però messo a disposizione un apparecchio televisivo nel soggiorno comune.

Con riguardo all'accesso a internet, si deve inoltre fare osservare che in singoli comuni di ubicazione esistono offerte complementari di associazioni o di organizzazioni ecclesiastiche che mettono a disposizione computer e internet. Simili internet café offrono anche a richiedenti l'asilo e persone ammesse provvisoriamente la possibilità di stabilire importanti contatti con la popolazione, contatti che possono avere effetti positivi in vista di una futura integrazione.

Risposte alle domande

1. La decisione di dotare il centro di transito "Bahnhöfli" di Trimmis di un collegamento WLAN è risultata dal fatto che le singole camere non dispongono di allacciamento TV; di principio, tali camere non vengono dotate a posteriori di un simile allacciamento. Di conseguenza, gli ospiti possono beneficiare dell'accesso a internet tramite WLAN.
2. Oltre al centro di transito di Trimmis, solo quello di Litzirüti dispone di un accesso WLAN. Come a Trimmis, anche questo immobile è sprovvisto di allacciamenti TV nelle camere.
3. Mettendo a disposizione degli ospiti dei due centri di transito di Trimmis e Litzirüti un collegamento WLAN, il Cantone non ha proceduto a una modifica della prassi. In effetti, la decisione di offrire un collegamento WLAN – in conformità alla prassi vigente – è stata presa esclusivamente perché le singole camere di questi immobili erano sprovviste di allacciamenti TV anche prima della modifica d'utilizzazione. In quanto ex alberghi, gli altri centri collettivi allestiti negli ultimi tempi (Laax, Disentis) dispongono per contro già di allacciamenti TV in ogni camera e perciò sono privi di collegamento WLAN. Questa prassi non ha finora condotto a problemi degni di nota. Qualora ciò dovesse cambiare, è fatta salva una nuova valutazione della situazione.



In nome del Governo

Il Presidente:

Dr. Chr. Rathgeb

Il Cancelliere:

Dr. C. Riesen